

SCHLUSSBERICHT RAPPORT FINAL



Inhaltsverzeichnis

Sommaire

Vorwort	4	Préambule	5
Gelungener Brunch 2005	6	Réussite du Brunch 2005	7
Die Sponsoren und Partnerorganisationen des Brunchs 2005	8	Les sponsors et les organisations partenaires du Brunch 2005	9
Schlussabrechnung Brunch 2005	10	Décompte final du Brunch 2005	11
Organisation und Struktur	12	Organisation et structure	13
Kantonale Verantwortliche für den Brunch	14	Responsables cantonaux pour le Brunch	14
Schlusswort und Ziele für den Brunch 2006	16	Conclusion et objectifs pour le Brunch 2006	17
Ein Projekt der Imagekampagne „Gut gibt's die Schweizer Bauern.“	18	Un projet de la campagne de soin de l'image «Proche de vous. Les paysans suisses.»	19

Vorwort

Die wichtigsten Botschafter der Schweizer Landwirtschaft sind die Bauernfamilien!

Rund 200'000 Gäste besuchten auch dieses Jahr am 1. August 2005 wieder einen Brunch. Der Anlass übt mit seiner einfachen Botschaft („Wir Schweizer Bauern empfangen euch“) und seinem pragmatischen Ansatz (frühstücken auf dem Bauernhof) seit Beginn eine starke positive Wirkung auf die Besucher aus. Ganz nach dem Motto „einfach geniessen“ dürfen sich die Gäste an einem reichhaltigen Buffet nach Herzenslaune bedienen und können ihren freien Tag in Ruhe und gemütlicher Atmosphäre geniessen.

Nicht ohne Stolz darf man sich fragen, welcher andere Anlass vermag so viele Leute an einem Tag aufs Land zu locken? Der Werbeeffect, der durch den Brunch selbst – aber vor allem auch durch die Medienbeachtung – für die Landwirtschaft erzielt wird, ist enorm und unbezahlbar.

Die gegenwärtigen Entwicklungen in der Landwirtschaft zeigen, dass die Schweizer Bauern sich nicht mehr tatenlos dem Lauf der Zeit aussetzen dürfen, sondern sich aktiv um das Glied am anderen Ende der Produktionskette, die Konsumentinnen und Konsumenten, kümmern müssen. Die Schweizer Bauern wollen ihnen aufzeigen, dass ihre qualitativ hochwertigen Lebensmittel einen Mehrwert aufweisen und ihnen bewusst machen, dass es sich lohnt, für einheimische Produkte einen angemessenen Preis zu bezahlen. Der Brunch auf dem Bauernhof ist eine sympathische Art der landwirtschaftlichen Öffentlichkeitsarbeit, jeder Bauer und jede Bäuerin hat die Möglichkeit mitzumachen. Wir sind davon überzeugt, dass der Brunch ein wirkungsvolles Instrument ist, die Beziehung zwischen Produzent und Konsument zu stärken.

Im Namen des Schweizerischen Bauernverbandes möchten wir allen Beteiligten, speziell natürlich unseren Bäuerinnen und Bauern, welche dieses Jahr am 1. August Gäste empfangen haben, für das Engagement und die geleistete Arbeit unser herzliches Dankeschön aussprechen. Denn von Ihnen, liebe Bäuerinnen und Bauern, lebt das Image der Schweizer Landwirtschaft!

Es ist wichtig, dass wir in Zeiten, wo das politische, wirtschaftliche und auch soziale Umfeld sehr viel von der Landwirtschaft abverlangt, wissen wo die Stärken der Schweizer Landwirtschaft liegen und die daraus resultierenden Chancen nutzen.



Hansjörg Walter
Präsident
Schweizerischer Bauernverband



Jacques Bourgeois
Direktor
Schweizerischer Bauernverband

Préambule

Les familles paysannes sont les meilleures ambassadrices de l'agriculture suisse!

En 2005, quelque 200'000 personnes ont à nouveau fait honneur au Brunch du 1^{er} août. Par son message simple («Les paysans suisses vous accueillent») et son côté pragmatique (Déjeuner à la ferme), le Brunch du 1^{er} août a exercé depuis le début un rayonnement très positif sur les visiteurs. Selon le principe «détente et plaisir», les invités peuvent se servir, selon leurs désirs, aux buffets largement garnis, et passer une journée dans une atmosphère détendue et chaleureuse.

Non sans éprouver une fierté légitime, on peut se demander quelle autre manifestation est capable d'attirer autant de personnes à la campagne en une seule journée? L'effet publicitaire pour l'agriculture, dû au Brunch lui-même – mais aussi et surtout aux médias – est énorme et inestimable.

En raison des développements actuels dans l'agriculture, les paysans suisses ne peuvent plus rester à attendre, mais doivent se préoccuper activement de faire le lien avec l'autre extrémité de la chaîne de production, à savoir avec les consommatrices et les consommateurs: Les paysans suisses ont pour but de leur prouver la supériorité qualitative de leurs denrées alimentaires, et de les inciter à mettre le prix pour les produits indigènes. Le Brunch à la ferme est une manière sympathique de faire de la publicité pour l'agriculture, et chaque paysan ou paysanne peut y participer. Nous sommes convaincus que le Brunch est un instrument particulièrement efficace pour rapprocher les producteurs et les consommateurs.

Au nom de l'Union Suisse des Paysans, nous tenons à exprimer nos plus vifs remerciements à toutes les personnes qui ont accueilli des hôtes au Brunch du 1^{er} août 2005, et tout particulièrement à nos paysannes et à nos paysans, pour leur engagement et tous leurs efforts. Car c'est vous, Paysannes et Paysans suisses, qui êtes les promoteurs de l'image de marque de l'Agriculture Suisse!

Chaque fois que l'agriculture suisse est fortement sollicitée au niveau politique, économique et social, il est important que nous soyons conscients de ses points forts et de ses atouts, et que nous sachions saisir les chances que cela représente pour nous.



Hansjörg Walter
Président
Union Suisse des Paysans



Jacques Bourgeois
Directeur
Union Suisse des Paysans

Gelungener Brunch 2005

Frisch duftender Zopf, Konfitüre und Butter aus Eigenproduktion – rund 430 Bauernfamilien luden am 1. August 2005 auf ihren Höfen, sei es in den Bergen oder im Mittelland, zum „Brunch auf dem Bauernhof“ ein. Selbst der amtierende Mister Schweiz Renzo Blumenthal liess es sich nicht nehmen, zusammen mit seiner Familie in Vella (GR) einen 1. August-Brunch durchzuführen. Auch bei seiner 13. Durchführung stiess der Brunch auf ein reges Interesse. Unzählige Besucher liessen sich schweizweit bei sonnigem und schönem Wetter von den Gastgebern kulinarisch verwöhnen. Auf den Bauernhöfen waren ringsum zufriedene Gesichter auszumachen.

In diesem Jahr zeigte sich der Brunch von einer besonderen Seite. Die Gesundheit, vertreten durch das Bundesamt für Gesundheit BAG, war Ehrengast am 1. August-Brunch. Diese Zusammenarbeit setzte ihre eigenen Akzente: Es wurde gemeinsam darauf aufmerksam gemacht, dass die Berücksichtigung einer nachhaltigen und umweltfreundlichen Landwirtschaft, zusammen mit ausgewogener Ernährung und ausreichender Bewegung Gesundheit und Wohlbefinden fördern. Bauernfamilien von vier Brunch-Höfen hiessen – stellvertretend für alle anderen – Special Guests bei sich willkommen: Persönlichkeiten aus Gesundheit, öffentlichem Leben und Landwirtschaft. SBV-Präsident Hansjörg Walter, die beiden Skirennsportler Sylviane Berthod und Franco Cavegn sowie Christoph Böhnert, Vizedirektor des Bundesamtes für Landwirtschaft waren nur einige der zahlreichen prominenten Brunch-Gäste.

Kurz gesagt: Der 1. August-Brunch war erneut ein riesiger Erfolg.

Réussite du Brunch 2005

Des tresses odorantes, des confitures et du beurre fait maison – quelque 430 familles paysannes ont convié cette année la population à un «Brunch à la ferme», en plaine comme dans les régions de montagne. Même Renzo Blumenthal, Mister Suisse en titre, n'a pas manqué d'organiser, avec sa famille à Vella (GR), un Brunch du 1^{er} août. Arrivé déjà à sa treizième édition, le Brunch suscite toujours un vif intérêt. De très nombreux convives, sous un soleil radieux, n'ont pas pu résister à la large palette de délicieux produits offerts par leurs hôtes. Partout à la ronde, les visages n'exprimaient que plaisir et satisfaction.

Cette année, le Brunch s'est montré sous un jour nouveau, puisque la santé, représentée par l'Office fédéral de la santé publique (OFAG), y était l'hôte d'honneur. Cette collaboration a mis l'accent à la fois sur une agriculture durable et respectueuse de l'environnement, ainsi que sur une alimentation équilibrée et de l'exercice physique en suffisance pour la santé et le bien-être. Quatre familles paysannes organisatrices d'un Brunch ont accueilli – au nom de toutes les autres – des invités de marque oeuvrant dans les domaines de la santé, de la vie publique et de l'agriculture. Le président de l'USP Hansjörg Walter, les deux champions de ski Sylviane Berthod et Franco Cavegn ainsi que Christophe Böhnert, vice-directeur de l'Office fédéral de l'agriculture, ne sont que quelques exemples parmi les nombreux hôtes renommés accueillis au Brunch.

En deux mots: le Brunch du 1^{er} août 2005 a à nouveau été une parfaite réussite.

Die Sponsoren und Partnerorganisationen des Brunchs 2005

Organisation und Durchführung dieses nationalen Events wären ohne die Unterstützung von zahlreichen Sponsoren und Partnerorganisationen nicht möglich. Wir danken allen herzlich für den geleisteten Einsatz.

Ehrengast am 1. August-Brunch 2005 war das Bundesamt für Gesundheit BAG

Als **Hauptsponsoren** unterstützten den Brunch 2005:

- **Migros**
- **Schweizer Milchproduzenten**

Als **Co-Sponsoren** unterstützten den Brunch 2005:

- Landi
- Zwicky AG
- Raiffeisen

Weitere Sponsoren des Brunchs 2005:

- BauernZeitung / die grüne
- Verein Ferien auf dem Bauernhof
- Verein „schlaf im Stroh!“
- Kommission Schweizer Rapsöl
- melior; Haefliger AG
- Schweizerischer Bäuerinnen- und Landfrauenverband (SBLV)
- Vereinigung Schweizerischer Kartoffelproduzenten (VSKP)
- Schweizerische Arbeitsgemeinschaft für die Berggebiete (SAB)
- Landwirtschaftlicher Informationsdienst (LID)
- Agri

Les sponsors et organisations partenaires du Brunch 2005

Sans le soutien de très nombreux sponsors et organisations partenaires, l'organisation et l'exécution de cet événement national n'aurait pas été possible. Nous tenons à exprimer ici nos chaleureux remerciements à toutes les familles hôtes qui n'ont pas ménagé leurs peines pour offrir de bons moments à tous les visiteurs.

L'hôte d'honneur du Brunch 2005 était l'Office fédéral de la santé publique OFAG

Principaux sponsors ayant soutenu le Brunch 2005:

- **Migros**
- **Fédération des Producteurs Suisses de Lait**

Co-Sponsors ayant soutenu le Brunch 2005:

- Landi
- Zwicky AG
- Raiffeisen

Autres sponsors du Brunch 2005:

- BauernZeitung / die grüne
- Association Vacances à la ferme
- Association «Aventure sur la paille!»
- Commission de l'huile de colza suisse
- melior; Haefliger AG
- Union suisse des paysannes et des femmes rurales (UFSP)
- Union suisse des producteurs de pommes de terre (USPPT)
- Groupement suisse pour les régions de montagne (SAB)
- Landwirtschaftlicher Informationsdienst (LID)
- Agri

Schlussabrechnung Brunch 2005

	Ausgaben		Einnahmen	
Sponsorenbeiträge mit MwSt			CHF	131 305.15
Sponsorenbeiträge ohne MwSt			CHF	35 441.00
Erträge Brunch-Hotline			CHF	259.05
Nationale Werbekampagne	CHF	33 903.65		
Plakate, Broschüren, Kleber	CHF	15 327.00		
Büromaterial, Kopier- und Portokosten	CHF	12 164.40		
Leistungen an die Sponsoren (Inserate in BrunchZeitung und Agri)	CHF	22 290.00		
Aufwände Projekt "Ehregast Gesundheit"	CHF	8 536.40		
Arbeit Landwirtschaftlicher Informationsdienst LID	CHF	5 670.00		
Präsent an die Bauernfamilien	CHF	27 298.30		
Rückerstattung Gutscheine an Brunchanbieter	CHF	6 487.00		
Übersetzungen	CHF	4 942.65		
Kosten Brunch-Hotline	CHF	757.15		
Diverses (Sitzungen, etc.)	CHF	1 226.90		
externe Kosten Homepage	CHF	287.50		
Projektbearbeitung SBV*	CHF	30 000.00		
<i>Spezialfinanzierung Basiskommunikation*</i>			CHF	1 885.75
Total	CHF	168 890.95	CHF	168 890.95

*Projektbearbeitung SBV / Spezialfinanzierung Basiskommunikation:

Der Brunch ist integriert in die Kampagne „Gut, gibt's die Schweizer Bauern“. In dieser Kampagne werden den verschiedenen Teilprojekten einen Kostenanteil für die Gesamtprojektleitung und die spezifische Projektbearbeitung belastet. Im Gegenzug setzt der SBV Mittel aus der Spezialfinanzierung der Basiskommunikation für den Brunch ein.

Da die kantonalen Bauernverbände Beträge in den Fonds für die Basiskommunikation bezahlen, werden sie von den Beiträgen an den Brunch befreit.

Décompte final du Brunch 2005

	Dépenses		Recettes	
Sponsors (avec T.V.A.)			CHF	131 305.15
Sponsors (sans T.V.A.)			CHF	35 441.00
«Hotline» Brunch			CHF	259.05
Campagne publicitaire	CHF	33 903.65		
Affiches, brochures, autocollants	CHF	15 327.00		
Fournitures de bureau, frais de port de photocopies	CHF	12 164.40		
Prestations aux sponsors (annonces dans les journaux Brunch et Agri)	CHF	22 290.00		
Dépenses projet «hôte d'honneur santé»	CHF	8 536.40		
Travail du service d'informations agricoles LID	CHF	5 670.00		
Cadeau aux familles paysannes	CHF	27 298.30		
Restitution des bons aux prestataires du Brunch	CHF	6 487.00		
Traductions	CHF	4 942.65		
Coût de la «hotline» Brunch	CHF	757.15		
Divers (séances, etc.)	CHF	1 226.90		
Coûts externes homepage	CHF	287.50		
Traitement du projet par l'USP*	CHF	30 000.00		
<i>Financement spécial de la communication de base*</i>			CHF	1 885.75
Total	CHF	168 890.95	CHF	168 890.95

*Traitement du projet par l'USP / Financement spécial de la communication de base:

Le Brunch est intégré dans la campagne «Proche de vous. Les paysans suisses». Dans cette campagne une participation aux coûts est potée au compte des différents projets partiels pour la direction globale et le traitement spécifique du projet. En contrepartie l'USP investit des moyens financiers dans le projet «Brunch» provenant du fonds spécial de la communication de base.

Etant donné que les associations paysannes cantonales payent des cotisations au Fonds de la communication agricole, elles sont exemptées de la contribution au Brunch.

Organisation und Struktur

Nationale Arbeitsgruppe

Der Brunch steht unter dem Patronat des Schweizerischen Bauernverbandes. Die nationale Arbeitsgruppe ist verantwortlich für die nationale Koordination der Arbeiten, die Produktion und den Vertrieb des Werbematerials, die Suche nach Sponsoren, Budgetverwaltung und die Finanzierung einer schweizerischen Inseratekampagne. Die nationale Arbeitsgruppe steht in ständigem Kontakt mit den Kantonalverantwortlichen des Brunchs. Die Projektverantwortung trägt die nationale Arbeitsgruppe Brunch. Die Projektleitung obliegt Frau Mirjam Hofstetter.

Der Geschäftsbereich Kommunikation vom SBV wird einerseits durch die nationale Arbeitsgruppe, andererseits durch die Kantonalverantwortlichen unterstützt:

Die Arbeitsgruppe setzt sich wie folgt zusammen Stand (Ende November 2005):

- Martine BAILLY, AGIR, Lausanne
- Andrea BORY, Prométerre, Lausanne
- Eduard HÄUSLER, Agrarmedien GmbH, Bern
- Tonia HIDBER, Bündner Bauernverband BBV, Chur
- Mirjam HOFSTETTER, Schweizerischer Bauernverband SBV, Brugg
- Josiane MATHEZ, Union des paysannes neuchâtelaises, La Chaux-de-Fonds
- Barbara PAULSEN GYSIN, Schweizer Milchproduzenten SMP, Bern
- Jean-Pierre PERDRIZAT, AGORA, Lausanne
- Christian PIDOUX, Agri, Lausanne
- Jürg RINDLISBACHER, Landwirtschaftlicher Informationsdienst LID, Bern
- Luzia ROOS, Luzerner Bäuerinnen- und Bauernverband LBV, Sursee

Organisation et structure

Groupe de travail national

Le Brunch est placé sous le patronage de l'Union suisse des paysans. Le groupe de travail national Brunch s'occupe de la coordination des travaux au niveau suisse, de la production et de la vente du matériel publicitaire, de la recherche de sponsors, de la gestion du budget et du financement d'une campagne d'annonces à l'échelon national. Le projet est placé sous la responsabilité du groupe de travail national. Quant à la direction du projet, elle est assumée par Mme Mirjam Hofstetter. Le groupe de travail national est en contact permanent avec les responsables cantonaux du Brunch.

Le département Communication de l'USP est soutenu d'une part par le groupe de travail national, et d'autre part par les responsables cantonaux:

Le groupe de travail est composé des personnes suivantes (fin novembre 2005):

- Martine BAILLY, AGIR, Lausanne
- Andrea BORY, Prométerre, Lausanne
- Eduard HÄUSLER, BauernZeitung, Berne
- Tonia HIDBER, Bündner Bauernverband BBV, Coire
- Mirjam HOFSTETTER, Union Suisse des Paysans USP, Brugg
- Josiane MATHEZ, Union des paysannes neuchâtelaises, La Chaux-de-Fonds
- Barbara PAULSEN GYSIN, Fédération des Producteurs Suisses de Lait PSL, Berne
- Jean-Pierre PERDRIZAT, AGORA, Lausanne
- Christian PIDOUX, Agri, Lausanne
- Jürg RINDLISBACHER, Service d'information et communication agricoles LID, Berne
- Luzia ROOS, Luzerner Bäuerinnen- und Bauernverband LBV, Sursee

Die Kantonalen Verantwortlichen für den Brunch (aktueller Stand) und ihre Aufgaben:

- Unterstützung bei der Rekrutierung der Bauernfamilien
- Betreuung und Information der Betriebe
- Kontaktstelle für die regionalen und lokalen Medien

Kanton Canton	Verband Organisation	Vorname Prénom	Name Nom
AG	Bauernverband Aargau	Cornelia	Widmer
AI	Bauernverband Appenzell	Werner	Hengartner
AR	Kantonaler Landwirtschaftlicher Verein von Appenzell Ausserrhoden	Sandra	Bösch
BE	LOBAG	Claudia	Holzer
BE JU	Chambre d'agriculture du Jura bernois CAJB	Annemarie	Hämmerli
BL / BS	Bauernverband beider Basel	Susi	Banga
FR	Union des paysans fribourgeois	Daniel	Blanc
GE	AgriGenève	Céline	Perroux
GL	Glarner Bauernverband	Kathrin	Lendi-Schär
GR	Bündner Bauernverband	Tonia	Hidber
JU	Nouvelle Chambre jurassienne d'agriculture	Jacques	Maître
LU	Luzerner Bäuerinnen- und Bauernverband	Heidi	Jenny
NE	Chambre neuchâteloise d'agriculture et de viticulture	Madeleine	Murenzi
NW	Bauernverband Nidwalden	Otmar	Odermatt
OW	Bauernverband Obwalden	Petra	Kathriner-Omlin
SG	St. Gallischer Bauernverband	Agnes	Schneider
SH	Schaffhauser Bauernverband	Edith	Weber-Winzeler
SO	Solothurner Bauernverband	Rosmarie	Weyeneth
SZ	Bauernvereinigung des Kantons Schwyz	Veronika	Betschart
TG	Thurgauer Bauernverband	Irène Irene	Aemisegger-Kessler Klampfer
TI	Unione Contadini Ticinesi	Nadia	Gilardi
UR	Bauernverband Uri	Fredy	Frank
VD	Prométerre	Andrea	Bory
VS dt.	Oberwalliser Landwirtschaftskammer	Rosmarie	Ritz
VS fr.	Chambre valaisanne d'agriculture	Pierre-Yves	Felley
ZG	Zuger Bauernverband	Andrea	Wyss
ZH	Zürcher Bauernverband	Andrea	Hottinger

Responsables cantonaux pour le Brunch (état actuel) et leurs tâches:

- Soutien dans la recherche de familles paysannes intéressées
- Encadrement et information des exploitations
- Service de contact pour les médias régionaux et locaux

PLZ NPA	Ort Lieu	Telefon Téléphone	Email e-mail
5630	Muri	056 460 50 50	info@bvaargau.ch
9050	Appenzell	071 788 89 00	werner.hengartner@bvappenzell.ch
9104	Waldstatt	071 350 03 91	klv@pop.agri.ch boesch.sandra@bluewin.ch
3072	Ostermundigen I	031 938 22 21	claudia.holzer@lobag.ch
2616	Renan	032 963 15 51	cajb.haemmerli@bluewin.ch
4222	Zwingen	061 763 05 10	susi.banga@landwirtschaft-bl.ch
1763	Granges-Paccot	026 467 30 00	daniel.blanc@upf-fbv.ch
1217	Meyrin	022 939 03 12	perroux@agrigeneve.ch
8750	Glarus	055 640 98 20	info@bvgl.ch
7001	Chur	081 254 20 00	hidber@buendnerbauernverband.ch
2853	Courfaivre	032 426 53 54	jacques.maitre@agrisano.ch
6210	Sursee	041 925 80 23	marketing@luzernerbauern.ch
2053	Cernier	032 854 05 30	madeleine.murenzi@ne.ch
6386	Wolfenschiessen	041 628 12 65	grunggis@gmx.ch
6062	Wilen	041 660 27 80	pp.kathriner@tele2.ch
7326	Weisstannen	081 723 51 09	agnes.schneider@pop.agri.ch
8213	Neunkirch	052 681 36 43	info@eulenhof.ch
4571	Lüterkofen-Ichterswil	032 677 24 51	info@weyeneth.com
6440	Brunnen	041 825 00 60	veronika.betschart@bvsz.ch
8570	Weinfelden	071 626 28 88	irene.aemisegger@tgbv.ch
6592	S. Antonino	091 851 90 90	nadia@agricicino.ch
6374	Buochs	041 622 00 90	fredy.frank@atuno.ch
1510	Moudon	021 995 34 10	andrea.bory@bluewin.ch
3930	Visp	027 945 15 71	info@olk.ch
1964	Châteauneuf-Conthey	027 345 40 10	cvagri@agrivalais.ch
6315	Oberägeri	041 750 60 20	hintertann@bluewin.ch
8001	Zürich	044 217 77 33	bauernverband@zbv.ch

Schlusswort und Ziele für den Brunch 2006

Der anhaltende Erfolg des Brunchs auf dem Bauernhof lässt erahnen, welche Möglichkeit die Schweizer Landwirtschaft mit ihren landwirtschaftlichen Organisationen haben, wenn man zusammen arbeitet. Und Erfolg beflügelt: Da der Anlass nach wie vor bei der Schweizer Bevölkerung auf so guten Anklang stösst und bereits fest in den Terminkalendern der Gäste verankert ist, werden wir auch im Jahr 2006 einen 1. August-Brunch durchführen.

Es liegt auf der Hand, dass der Brunch sich in seinen 13 Jahren verändert und vor allem auch weiterentwickelt hat. Die gemachten Erfahrungen werden genutzt. Da der Brunch als Image-massnahme einen Nutzen für die gesamte Landwirtschaft hat, wollen wir Beratungsgruppen, Landfrauenvereine, Zuchtgenossenschaften, Korporationen usw. systematischer anfragen und sie für eine Brunchorganisation motivieren. Es ist allgemein bekannt und allen bewusst, dass die Organisation eines Brunchs jede Menge Aufwand in einer sonst schon arbeitsintensiven Zeit mit sich bringt. Auf diese Weise kann die Verantwortung für einen Brunch gemeinsam übernommen und die Arbeit verteilt werden.

Der 1. August-Brunch hat eine immense Strahlkraft entwickelt, welche für die gesamte Schweizer Landwirtschaft sehr wertvoll ist. Solange es Bauern gibt, welche „ja“ zur Herausforderung und der Arbeit eines Brunches sagen, wird die Arbeitsgruppe alle erforderlichen Mittel dafür einsetzen, die dazu notwendige Plattform zur Verfügung stellen zu können.

Conclusion et objectifs pour le Brunch 2006

Le succès continu du Brunch à la ferme laisse deviner tout le potentiel que possède l'agriculture suisse lorsqu'elle collabore avec ses organisations partenaires. Et le succès est au rendez-vous: vu que la manifestation a remporté un tel succès auprès de la population et que le rendez-vous est déjà pris dans l'agenda de l'année prochaine, nous organiserons à nouveau un Brunch pour le 1^{er} août 2006.

Il est évident que le Brunch a évolué depuis ses débuts il y a 13 ans, et surtout qu'il s'est développé. L'expérience a porté ses fruits. Etant donné que le Brunch contribue à rehausser l'image de marque de l'agriculture toute entière, nous avons l'intention de solliciter systématiquement les groupes de vulgarisation, les associations de paysannes, les syndicats d'élevage, les sociétés, les coopératives, etc. et de les motiver pour organiser un Brunch. Tout le monde est conscient que l'organisation d'un Brunch suppose un intense travail de préparation, à une époque de l'année déjà très chargée pour les paysans. La responsabilité d'un Brunch peut être assumée à plusieurs, et le travail peut être partagé.

Avec son immense rayonnement, le Brunch du 1^{er} août apporte beaucoup à l'ensemble de l'agriculture suisse. Aussi longtemps qu'il y aura des paysans qui répondront «présents» pour relever le défi et se déclareront prêts à retrousser leurs manches pour préparer un Brunch, le groupe de travail mettra tout en œuvre pour mettre à disposition la plate-forme nécessaire à la réussite de cet événement si convivial.

I. August-Brunch: Ein Projekt der Imagekampagne „Gut, gibt’s die Schweizer Bauern.“

Der 1. August-Brunch auf dem Bauernhof ist ein Teilprojekt von „Gut, gibt’s die Schweizer Bauern“, einer Imagekampagne der Schweizer Landwirtschaft unter der Federführung des Schweizerischen Bauernverbandes. Mit über einem Dutzend Projekten (z.B. Fernsehwerbung, Plakat- und Anzeigenkampagnen, Messeauftritte, Schulprojekte, Herausgabe von Broschüren und Werbeartikeln, Internetauftritt usw.) zielt die Kampagne darauf ab, die Einstellung gegenüber der Landwirtschaft und das Konsumverhalten zu Gunsten einheimischer Produkte positiv zu beeinflussen.

Finanziert werden die verschiedenen Projekte durch Beiträge der Bauernfamilien, der landwirtschaftlichen Organisationen, Firmen, Sponsoren und durch subsidiäre, projektgebundene Finanzhilfe des Bundes, welcher die Unterstützung von Massnahmen in Kommunikation und Absatzförderung als ein Instrument der neuen Agrarpolitik im neuen Landwirtschaftsgesetz verankert hat.



**GUT, GIBT’S DIE
SCHWEIZER BAUERN.**

www.landwirtschaft.ch

Brunch du 1^{er} août: Un projet de la campagne de soin de l’image «Proche de vous. Les paysans suisses.»

Le Brunch à la ferme est un projet partiel du projet d'ensemble «Proches de vous. Les paysans suisses.», une campagne d'image de l'agriculture suisse sous le conduite de l'Union Suisse des Paysans. Avec plus d'une douzaines de projets (par ex. publicité à la télévision, campagne d'affiches et d'annonces, de participation à des salons, de projets dans les écoles, publication de brochures et d'articles publicitaires, présentation Internet, etc.), la campagne a pour objectif, d'influencer positivement la disposition à l'égard de l'agriculture et le comportement des consommateurs en faveur des produits suisses.

Les différents projets sont financés par des cotisations des familles paysannes, des organisations agricoles, des entreprises, des sponsors et des aides financières subsidiaires liées aux projets accordées par la Confédération qui a ancré le soutien pour des mesures stimulant la communication et la vente comme un instrument de la nouvelle politique agricole dans la nouvelle loi agricole.



**PROCHES DE VOUS.
LES PAYSANS SUISSES.**

www.agriculture.ch



GUT, GIBT'S DIE SCHWEIZER BAUERN.

www.landwirtschaft.ch



PROCHES DE VOUS. LES PAYSANS SUISSES.

www.agriculture.ch

Schweizerischer Bauernverband

Mirjam Hofstetter
Laurstrasse 10
5201 Brugg
Tel. 056 462 51 11
Email info@brunch.ch
Internet www.brunch.ch

AGORA

Jean-Pierre Perdrizat
Brunchkoordination Westschweiz
Av. des Jordils 3
1000 Lausanne 6
Tel. 021 614 04 77
Email agora-jpp@swissonline.ch